

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 46 (1984)  
**Heft:** 3

**Buchbesprechung:** Bibliographies

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Les divergences de régulation résultant de la comparaison des valeurs effectives et des valeurs souhaitées causent une différence de pression dans le circuit de conduite qui a pour conséquence un déplacement du tiroir de distribution principal dans la soupape du distributeur-régleur dans le sens de relevage ou de descente du dispositif de levage.

Dès que la valeur prescrite est atteinte, la pression est équilibrée à nouveau, et le tiroir de distribution principal se retrouve en position neutre.

Trad. H.O.

## Bibliographies

### «Le Japon aujourd'hui ou Le Japon des Japonais»

Avec «Le Japon aujourd'hui» les Editions Mondo ont innové en confiant le texte et l'illustration de leur ouvrage à deux Japonais, les frères Kazuyuki et Tadashi Kitamura. Le résultat est tout à fait captivant car le pays, sa civilisation, son passé, ses religions sont décrits avec beaucoup de compétence et de sensibilité. Qu'ils évoquent le rythme harmonieux des saisons qui conditionne la vie des Japonais, le pouvoir matriarcal jadis fort important et qui tend à renaître aujourd'hui, qu'ils parlent de la nécessité vitale des rapports humains, ils expliquent et justifient le mode de penser de leurs compatriotes en fonction d'un passé millénaire dont on retrouve les symboles vivants dans le Japon moderne. Cet ouvrage, à la fois vaste toile de fond historique et vivan-

te description de la vie quotidienne au Pays du Soleil levant, aborde des aspects originaux, souvent inédits, voire étonnants.

L'auteur, Kazuyuki Kitamura, licencié ès lettres de la section littérature française de l'Université Sophia de Tokyo, gagne Paris un an après la fin des ses études pour y faire de la critique littéraire et de la création théâtrale. Bientôt, il bifurque vers le septième art, puis vers la photographie dans laquelle il occupe aujourd'hui une place de choix. Pourtant, à l'initiative de l'éditeur, il accepte d'abandonner provisoirement ses caméras pour écrire le texte de cet ouvrage, lequel révèle un homme de grande culture.

De son côté, Tadashi Kitamura est licencié en sciences économiques de l'Université Hosei de Tokyo. Deux fois il fait le tour du monde, sac au dos, et c'est au cours d'un périple aventureux du Canada à l'Himalaya, en passant par la Sibérie et l'Afghanistan, qu'il prend goût à la photographie. Arrivé en Europe, il se perfectionne au contact de son frère puis va suivre des cours à la Japan Photographic Academy de Tokyo, où il obtient son diplôme.

Pour illustrer «Le Japon aujourd'hui», et en fonction des textes de Kazuyuki, Tadashi parcourt durant deux ans, d'île en île, tout l'archipel et remet alors à l'éditeur un reportage remarquable, un Japon vu, ressenti, ausculté de l'intérieur.

Le résultat de la collaboration des frères Kitamura est du plus haut intérêt, car les Occidentaux que nous sommes vont apprendre à connaître un Japon insoupçonné et déconcertant, dont la vie moderne reste profondément marquée par un long et riche passé de traditions.

Se commande directement aux Editions Mondo SA, 1800 Vevey, au prix de Frs. 16.50 + 500 points Mondo ou en librairie pour le prix de Frs. 41.- sans la contrepartie en points Mondo. (Suite à la page 99)

Association Suisse pour l'Equipeement Technique de l'Agriculture – ASETA  
Centre de cours de Grange-Verney, 1510 Moudon VD Téléphone 021 - 95 15 91

## Liste des cours de l'hiver 1983/84 (derniers cours de la saison)

Date:	Genre de cours:	No.:	Durée (jours):
<b>1984</b>			
20.02.-21.02.	Travaux de maçonnerie (par un spécialiste)	MES 9	2
22.02.	Pose de sols en terre cuite et faïences	MES 6	1
23.02.-24.02.	Réparation de freins et pose de freins hydrauliques sur remorques agricoles	AR 16	2
27.02.	Pose de revêtements modernes pour parois, sols et plafonds	MES 5	1
29.02.-02.03.	Soudure électrique 2ème degré (constructions à l'aide de la soudure électrique)	M 8	3
05.03.-09.03.	Réparation de tracteurs et machines agricoles	A 1 / AR 3	5
07.03.-08.03.	Soudure électrique: cours complémentaire à l'enseignement des écoles d'agriculture	M 4	2